

SKYTRONIC

499.920

Metal Detector

**OWNER'S MANUAL
HANDLEIDING**

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

BRUGER-VEJLEDNING



FEATURES

With your Metal Detector, you can hunt for coins, relics, jewelry, gold, and silver just about anywhere. This metal detector is versatile and easy to use.

The detector's features include:

Earphone Jack – lets you connect earphones (not supplied) to the detector in private.

Viewmeter and Pointer – shows the probable type of metal being detected and lets you know when it is time to replace the batteries.

Waterproof Search Coil – lets you use the detector's search coil even if you must put it under water.

Note: The search coil is waterproof, but the control housing is not waterproof.

Adjustable stem – lets you adjust the detector's length for comfortable use.

Note: Your metal detector requires six AA alkaline batteries (not supplied)

TREASURE HUNTER' CODE OF ETHICS

All treasure hunters might be judged by the example you set. Here are a few basic rules you should follow while using your detector.

- Always get permission before searching any site.
- Respect the rights and property of others.
- Observe all national, state, and local laws while treasure hunting.
- Never destroy historical or archaeological treasures. If you are not sure about an object you have found, contact a museum or historical society in your area.
- Leave the land and vegetation as it was. Fill in any holes you dig.
- Use your detector only in safe areas.
- Dispose of any junk you find, only in approved areas. Do not leave it for the next treasure hunter to find.

PREPARATION

ADJUSTING THE STEM

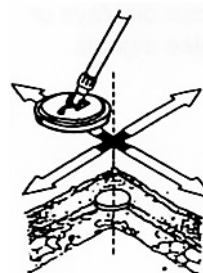
Follow these steps to adjust the metal detector's stem.

1. Turn the stem's lock nut clockwise until it loosens.



PRÆCIS LOKALISERING AF FUNDEN METAL-GENSTAND

Når der er et udslag på detektoren kan man ved at bevæge den på kryds og tværs finde præcis det punkt hvor der er max. udslag, og det vil være her metal-genstanden befinder sig.

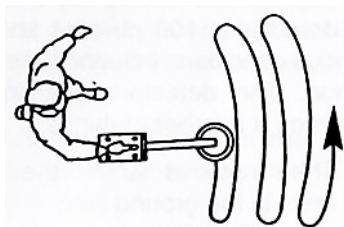


Det er lidt sværere at finde ud af hvor dybt genstanden evt. ligger i jorden bl.a. fordi et metalstykke der har ligget længe i jorden, og dermed er oxideret, vil give et svagere udslag end et nyt som er tabt fornylig. Det letteste er at lave nogle forsøg, og dermed danne sig et indtryk af hvordan sammenhængen mellem udslag og dybde er.

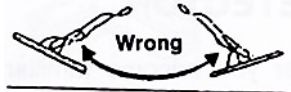
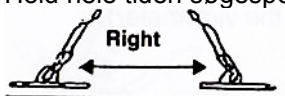
Forsøg aldrig at adskille apparatet da enhver reklamationsret derved bortfalder. Af samme grund må der heller ikke foretages konstruktive ændringer på apparatet. Følgeskader eller tab foresaget af fejl på apparatet dækkes ikke. SkyTronic Scandinavia er ikke ansvarlig for skader som skyldes misvedligeholdelse, uagtsomhed eller at anvisninger i denne vejledning ikke er fulgt.

PRAKTISK BRUG

Hold søgespolen ca. 5 cm over jorden og bevæg den langsomt fra side til side.



Hold hele tiden søgespolen parallelt med jordoverfladen.



Lyt hele tiden efter lydsignalet og hold øje med viseren.
HUSK! Metaldektoren reagerer på alle slags metaller også de værdiløse.

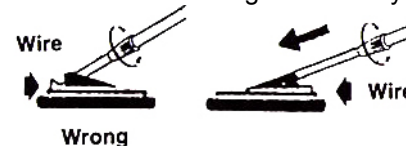
FIN-INDSTILLING AF DETEKTOREN

Fin-indstillingen kan gøre det lettere at skelne mellem forskellige metaller, specielt når man først har lært dektoren at kende. Til fin-indstilling bruges knappen DISCRIMINATION.



Det man justerer er hvor meget metal der skal være til stede for at dektoren reagerer på det. Hvis knappen drejes helt mod venstre skal der være et temmelig stort stykke metal til stede for at dektoren reagerer, og hvis den drejes helt mod højre, vil selv et lille stykke sølvpapir give udslag. Den korrekte indstilling af denne knap vil derfor være helt individuel afhængig af hvad man søger efter.

2. Lengthen or shorten the stem so when you stand upright with the detector in your hand, the search coil is level with and about 1/2 to 2 inches above the ground with your arm relaxed at your side.

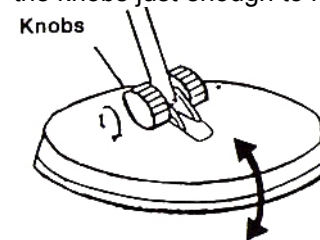


3. Turn the stem's lock nut counter clockwise to lock it in place.



ADJUSTING THE SEARCH COIL

Loosen the knobs at the search coil's end, then adjust the search coil to the desired angle. (The search coil should be parallel with the ground.) Tighten the knobs just enough to keep the search coil from rotating or wobbling.



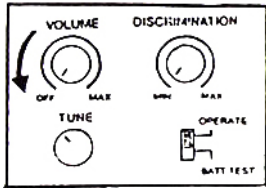
INSTALLING BATTERIES

You need six AA batteries (such as SkyTronic Cat. No. 656.010) to power your detector.

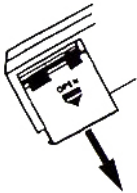
Cautions:

- Use only fresh batteries of the required size and recommended type.
- Do not mix old and new batteries, different types of batteries (standard, alkaline, or rechargeable), or rechargeable batteries of different capacities.

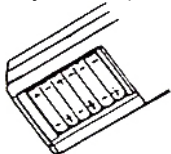
1. If the detector is on, turn VOLUME (on the control housing) to OFF. (The control clicks.)



2. Press on the battery compartment cover and slide the cover off in the direction of the arrow.



3. Insert the batteries into the compartment as indicated by the polarity symbols (+ and -) marked inside the compartment.



4. Replace the cover.

Cautions:

- Always remove old or weak batteries; batteries can leak chemicals that can destroy electronic parts.
- If you do not plan to use the detector for a week or more, remove the batteries.
- Dispose of old batteries promptly and properly.

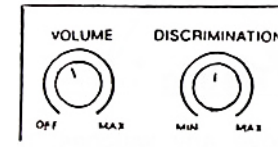
You can extend battery life by using earphones, which require less power than the built-in speakers. See "Using Earphones" on Page 6.

TESTING THE BATTERIES

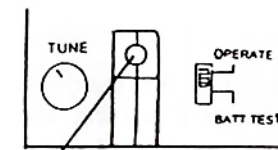
If the detector does not turn on, has weak volume, will not tune properly, or has erratic operation, or drifts, test the battery power.

Rotate **VOLUME** away from OFF and set **OPERATE/BATT TEST** to **BATT TEST**.

4. Sæt volume-knappen på kl. 11.
5. Sæt knappen **DISCRIMINATION** i midterposition.

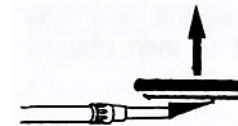


6. Hold søgespolen mindst 30 cm over jorden. Tryk den røde knap på håndtaget ind og drej samtidig langsomt på knappen TUNE. Indstil knappen således at instrumentets viser står præcis i midten, og slip den røde knap igen.

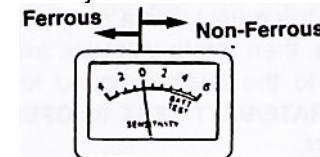


Red Button

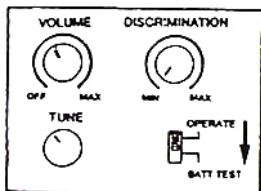
Det er en god ide at øve sig ved at prøve detektoren på nogle forskellige metaller og dermed se hvordan den reagerer. Dette gøres lettest ved at vende søgespolen opad, og bevæge forskellige metalstykker hen over den i en afstand af ca. 5 cm



Hvis detektoren er indstillet korrekt høres der nu en tone i højttaleren og viseren giver udslag. Hvis metallet er jernholdigt slår viseren ud til venstre og hvis det ikke er jernholdigt (f.eks. messing, kobber, sølv og guld) slår den ud til højre.



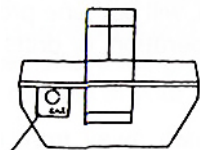
Drej volumeknappen helt mod højre og sæt den lille kontakt mærket OPERATE/BATT.TEST i stilling BATT.TEST



Viseren skal nu give udslag op i det grønne felt på skalaen ellers skal batterierne udskiftes.

HOVEDTELEFON

Det er muligt at tilslutte en hovedtelefon, dette gøres i det lille stik mærket EAR. Brug af hovedtelefon forlænger batteriernes levetid og gør det samtidig lettere at høre mindre variationer i lyden.



EAR

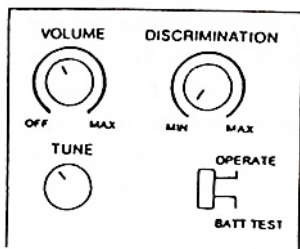
Den indbyggede højttaler kobles fra når hovedtelefon-stikket sættes i.

FUNKTION

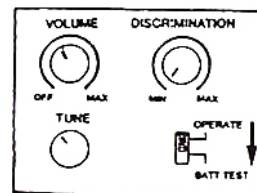
SkyTronic metaldetektor kan skelne mellem jernholdige og ikke jernholdige metaller. Når den detekterer metal sker der en ændring i lyden og udslaget på instrumentet viser metal-typen.

INDSTILLING AF DETEKTOREN

Tænd metaldetektoren ved at dreje knappen VOLUME mod højre og indstil den ønskede højde på lyden. Sæt den lille omskifter i stilling OPERATE.



De følgende punkter viser hvordan detektoren afstemmes til et optimalt søgeresultat.

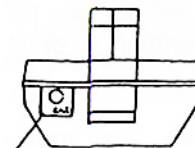


If the pointer on the viewmeter is between 3 and 6 (green area), the batteries have enough power to operate the detector. If the pointer is not in the green area, replace the batteries.

USING EARPHONES

You can connect a pair of stereo earphones (not supplied) to the detector so you can listen to it privately. Using earphones also saves battery power and makes it easier to identify subtle changes in the sounds you hear, for better detection results. Your local SkyTronic store has a wide selection of earphones.

To connect earphones to the detector, insert the earphones' 1/8-inch plug into the EAR jack on the side of the control housing.



EAR

Note: The detector's internal speaker disconnects when you connect earphones.

Listening Safely

To protect your hearing, follow these guidelines when you use earphones.

- Set the volume to the lowest setting before you begin listening. After you begin listening, adjust the volume to a comfortable level
- Do not listen at extremely high volume levels. Extended high volume listening can lead to permanent hearing loss.
- Once you set the volume, do not increase it. Over time, your ears adapt to the volume level, so a volume level that does not cause discomfort might still damage your hearing.

Traffic Safety

Do not wear earphones while operating your detector near high-traffic areas.

Even though some earphones are designed to let you hear some outside sounds when listening at normal volume levels, they still can present a traffic hazard.

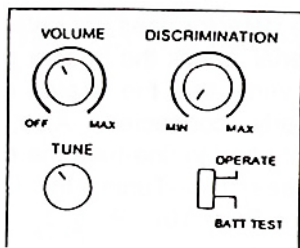
OPERATION

Your SkyTronic Metal Detector distinguishes between ferrous and nonferrous metals. Ferrous metals contain iron, while non-ferrous metals such as gold, silver, copper, platinum, aluminum, lead, and zinc do not. When the detector senses a metallic object, the meter reading changes and the detector might sound a tone. The actual reaction depends on what metal is detected.

PREPARING THE DETECTOR

Turning On the Detector

Hold the detector in a comfortable position, then rotate **VOLUME** away from **OFF** to the desired sound level. Set **OPERATE/BATT TEST** to **OPERATE** to detect.

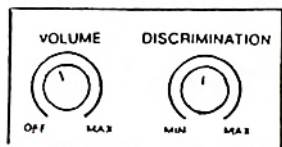


Tuning the Detector

TUNE fine-tunes the balance between the detector's receiver and transmitter circuitry to provide consistent pointer and tone indications.

Follow these steps to set **TUNE**.

1. Rotate **VOLUME** to the 11 o'clock position.
2. Set **DISCRIMINATION** to its midpoint.

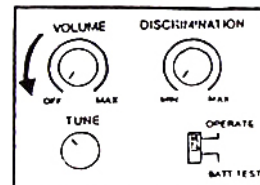


3. Hold the search coil about 1 foot away from the ground and any metal object, hold down the red button on the handle, and slowly rotate **TUNE** left and right until the pointer on the viewmeter rests at or near 0, then release the red button.

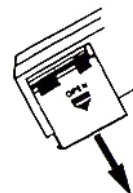
ISÆTNING AF BATTERIER.

Der skal bruges 6 stk penlight (AA) batterier. Brug altid batterier af god kvalitet evt. genopladelige. De 6 batterier SKAL desuden være af samme slags.

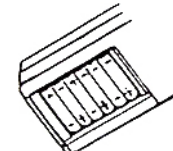
5. Drej volumeknappen helt mod venstre (OFF).



6. Fjern batteridækslet.



7. Placer batterierne i henhold til den viste polaritet.



8. Sæt dækslet på igen.

HUSK! Hvis metaldetektoren skal henligge i længere tid uden at blive brugt, bør batterierne fjernes.

BATTERITEST.

Hvis metaldetektoren ikke længere virker optimalt og lyden er lav/dårlig er det fordi batterierne skal udskiftes. Batterierne kan testes på følgende måde.

Læs først hele denne vejledning og gem den for senere brug.

Denne metaldetektor kan bruges til at finde mange forskellige slags metaller, f.eks. mønter og smykker af guld eller sølv. Den er udstyret med et drejespole-instrument til bestemmelse af metal-type samt batteri-indikation. Den har desuden mulighed for tilslutning af øresnegl, vandtæt søgespole og teleskopskaft. Bruger 6 stk. 1,5V penlight (AA) batterier. (Lev. uden batterier)

HUSK at følge gældende regler for hittegods samt indhente fornøden tilladelse hvis "skattejagten" foregår på privat område.

FORBEREDELSE TIL BRUG.

INDSTILLING AF TELESKOPSKAFT.

4. Løsn den sorte omløber ved at dreje den venstre om.



5. Skyd skaftet ud så søgespolen kan holdes 2 – 5 cm over jorden uden at man skal gå foroverbøjet.

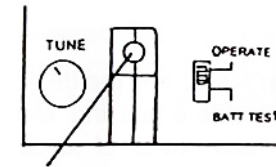


6. Stram omløberen igen ved at dreje den højre om.



INDSTILLING AF SØGESPOLE.

Søgespolens forskruening løsnes så den kan vippes til en vinkel parallelt med jordens overflade og skruen strammes igen.



Red Button

As you search, you can fine-tune the detector using **DISCRIMINATION** (see "Fine-Tuning the Detector" on Page 5).

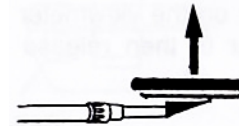
Note: Press the red button on the handle at any time during operation to automatically return the pointer to 0.

TESTING AND USING THE DETECTOR

To learn how the detector reacts to different metals, you should test it before you use it the first time. You can test the detector indoors or outdoors.

Indoor Testing

1. Remove any watches, rings, or other metal jewelry you are wearing, then place the detector on a wooden or plastic table.
2. Adjust the search coil's angle so the flat part faces the ceiling.
Note: Never test the detector on a floor inside a building. Most buildings have metal of some kind in the floor, which might interfere with the objects you are testing or mask the signal completely.

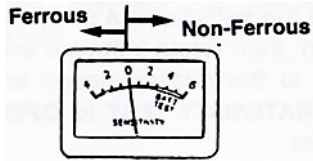


3. Rotate VOLUME to the 11 o'clock position.
4. Set DISCRIMINATION to its midpoint.
5. Move a sample of the material you want the detector to find (such as a gold ring or a coin) about 2 inches above the search coil.

Notes:

- The search coil will not detect without motion. You must move the object since you are not sweeping with the detector at this time.
- If you are using a coin, the detector finds it more easily if you hold it so a flat side is parallel with the flat side of the search coil (not the edge).

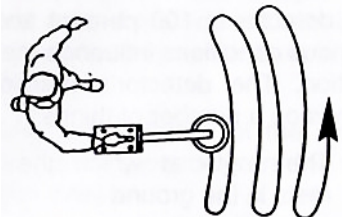
If the detector detects the material, it sounds a tone and the pointer moves to the left (ferrous) or to the right (non-ferrous) while the detector determines the type of metal it is detecting.



If the detector does not detect the material, check the battery power and verify that the search coil is properly connected. Also, you might need to fine-tune the detector (see “Fine-Tuning the Detector” on Page 5).

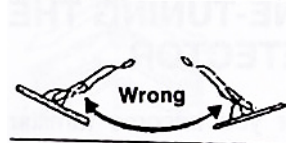
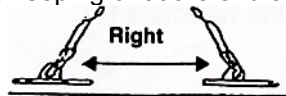
Outdoor Testing and Use

1. Find an area on the ground outside where there is no metal.
2. Place a sample of the material you want the detector to find (such as a gold ring or a coin) on the ground. (If you are using valuable metal such as gold to test the detector, mark the area where you placed the item, to help you find it later. Do not place it in tall grass or weeds.)
3. Rotate **VOLUME** about two-thirds clockwise.
4. Press and release the red button on the handle. Slowly rotate TUNE until the pointer is at or near 0. You should barely hear a tone.
5. While holding the search coil level and about 1-2 inches above the ground, slowly move the search coil over the area where you placed the sample, sweeping the search coil in a side-to-side motion.



Search Coil Sweeping Hints:

- Never sweep the search coil as if it were a pendulum. Raising the search coil while sweeping or at the end of a sweep causes false readings.



- Sweep slowly – hurrying makes you miss targets.

SKYTRONIC

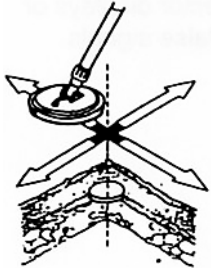
499.920
Metal Detektor

BRUGER-VEJLEDNING



ERMITTLUNG DER GENAUEN FUNDSTELLE

Es bedarf einiger Übung, um präzise die Stelle aufzufinden, wo sich der Metallgegenstand befindet. Zur Übung können Sie Münzen und Nägel in Ihrem Garten vergraben (lassen), Manchmal nützt es auch, die Suchbewegung um 90° zu ändern (S. Abb.).



- Wenn sich viel Metallabfall im Boden befindet, ist es ratsam, die Suchbewegung langsamer auszuführen und den Tellerausschlag zu verkürzen.
- Münzen, die erst seit kurzem im Boden liegen, reagieren anders als länger vergrabene Exemplare, die viel verrosteter sind.

Eisenhaltige Gegenstände wie Nägel, Bolzen, Muttern und Flaschendeckel rosten langsam aber sicher. Diese Rostschicht verursacht ein flächendeckendes, ungenaues Signal. Drehen Sie den DISCRIMINATION Regler ganz nach rechts, um die bestmögliche Anzeige zu erzielen.

Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch. Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind. SkyTronic BV ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.

If the detector detects the material, it sounds a tone and the pointer moves to the type of metal it found.

If the detector does not detect the material, make sure you are moving the search coil correctly.

Notes:

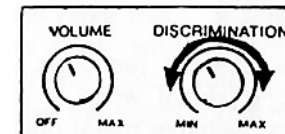
- The detector responds with a strong signal when it detects most valuable metal objects. If a signal does not repeat after you sweep the search coil over the target a few times, the target is probably junk metal.
- False signals can be caused by trashy ground, electrical interference, or large irregular pieces of junk metal. False signals are usually broken or non-repeatable.

6. Try finding other metal in the area. When you find a metal item, wait a few seconds after the tone stops before continuing, to allow the detector time to reset (or, press the red button on the handle to return the pointer to the center of the viewmeter).

FINE-TUNING THE DETECTOR

After you become familiar with how your detector works, you can fine-tune it to make it more selective in what it finds.

Discrimination is the detector's ability to differentiate between types of metal. The detector's DISCRIMINATION setting determines whether the detector will distinguish between different types of ferrous and non-ferrous metals.



You can set DISCRIMINATION to minimum (fully counterclockwise), to maximum (fully clockwise), or anywhere in between. As you set DISCRIMINATION to higher levels, the detector first does not detect small pieces of silver paper, then thick foil, and finally metal objects like pull tabs from aluminum cans.

Note: Each time you use the detector in a different area, you must adjust DISCRIMINATION. Each search location presents new challenges.

FALSE SIGNALS

Because your detector is extremely sensitive, trash-induced signals and other sources of interference might cause signals that seem confusing. The key to handling these types of signals is to dig for only those targets that generate a strong, repeatable signal. As you sweep the search coil back and forth over the ground, learn to recognize the difference between signals that occur at random and signals that are stable and repeatable.

To reduce false signals when searching very trashy ground, scan only a small area at a time using slow, short overlapping sweeps.

DETECTION HINTS

No detector is 100 percent accurate. Various conditions influence metal detection. The detector's reaction depends on a number of things:

- The angle at which the object rests in the ground
- The depth of the object
- The amount of iron in the object
- The size of the object

PINPOINTING A TARGET

Accurately pinpointing a target makes digging it up easier.

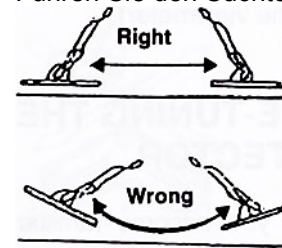
Accurate pinpointing takes practice, and we suggest you practice finding and digging up small metal objects on your own property before you search other locations.

Sometimes, targets are difficult to accurately locate due to the sweep direction. Try changing your sweep direction to pinpoint a target.

Follow these steps to pinpoint a target.

1. When the detector detects a buried target, continue sweeping the search coil over the target in narrowing side-to-side motion. Make a visual note of the exact spot on the ground where the detector beeps.
2. Stop the search coil directly over this spot on the ground. Then move the search coil straight forward away from you and straight back toward you a couple of times. Make a visual note of the exact spot on the ground there the detector beeps.
3. Repeat Steps 1-2 at a right angle to the original search line, making an "X" pattern. The target should be directly below the "X" at the point of the loudest response.

Führen Sie den Suchteller parallel zur Erdoberfläche.



Bewegen Sie den Suchteller langsam, um keine Gegenstände zu verpassen.

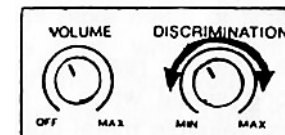
Überprüfen Sie, ob Sie einen Ton hören und die Nadel ausschlägt, wenn Sie den Suchteller über den Metallgegenstand führen. Beachten Sie, dass der Metalldetektor nur reagiert, wenn der Suchteller bewegt wird.

Ein paar Ratschläge zum Suchen:

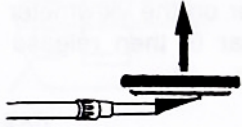
Der Metalldetektor kann auch auf metallhaltige Abfälle reagieren, sowie unterirdische Kabel und Leitungen. In der Praxis werden Sie die verschiedenen Signale des Metalldetektors schnell unterscheiden lernen.

FEINEINSTELLUNG DES DETEKTORS

Durch eine sorgfältige Feineinstellung während des Suchens können Sie noch besser unter den verschiedenen Metallen unterscheiden. Diese Empfindlichkeitseinstellung wird mit dem Knopf DISCRIMINATION vorgenommen.

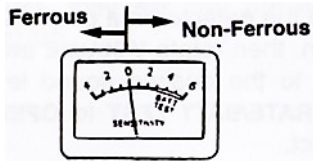


Dieser Knopf regelt ebenfalls die Empfindlichkeit für die Größe der Metallgegenstände. Drehen Sie den Knopf nach links, wird das Gerät unempfindlicher und spürt ausschließlich große Metallgegenstände auf. Die empfindlichste Einstellung ist ganz rechts. Hier spürt der Detektor sogar Stückchen Silberpapier auf. Stellen Sie diesen Regler je nach den örtlichen Gegebenheiten ein.



2. Stellen sie den Lautstärkereglер auf 11 und drehen Sie den Knopf DISCRIMINATION in die mittlere Stellung.
3. Führen Sie einen Metallgegenstand in ca. 5 cm Entfernung über dem Suchteller hin und her und beobachten Sie den Nadelausschlag.

Bei richtiger Einstellung hören Sie einen Warnton und die Nadel schlägt aus. Bei eisenhaltigen Gegenständen schlägt die Nadel nach links und bei nicht eisenhaltigen Metallen wie Edelmetallen, Messing, Kupfer usw. schlägt die Nadel nach rechts aus.

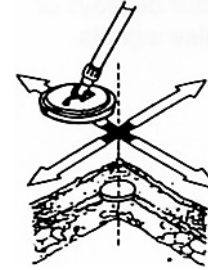
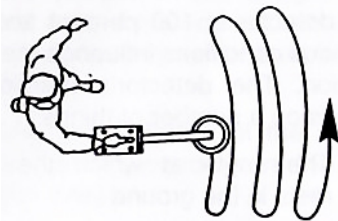


Wenn die Nadel nicht ausschlägt, prüfen Sie, ob der Suchteller richtig angeschlossen ist und wiederholen Sie die Einstellung (wie oben beschrieben).

Einsatz in der Praxis

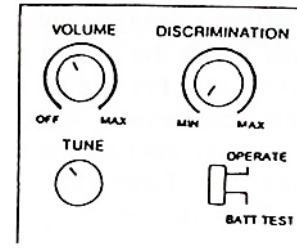
1. Wählen Sie eine geeignete Stellen, z.B. eine Rasenfläche, in der sich keine Metallgegenstände im Boden befinden.
2. Legen Sie einen Metallgegenstand wie z.B. eine Münze auf den Boden, um diese übungshalber aufzuspüren.
3. Auf den roten Knopf drücken und langsam den TUNE Regler drehen, bis die Nadel des Drehspulmessers in der Mittelstellung ist.

Bewegen Sie nun den Suchteller in einer Höhe von 50cm über dem Boden gleichmäßig hin und her, wie es in der Abb. gezeigt ist.



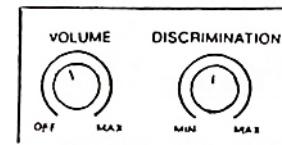
Note:

- If trash in an area is so heavy that you get false signals, slow your sweep speed and use shorter sweeps.
- Recently buried coins might not respond the same as coins buried for a long period of time because of oxidation.
- Some nails, nuts, bolts, and other iron objects (such as old bottle caps) oxidize and create a "halo" effect. A halo effect is caused by a mixture of natural elements in the ground and the oxidation created by different metals. Because of the metal mixtures, target signals might not be in a "fixed" position. This effect makes these objects very hard to detect accurately. (See "Fine-Tuning the Detector" on Page 5.)

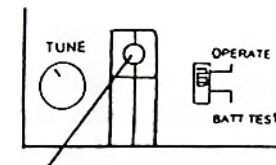


Die folgenden Schritte erklären, wie der Sender und der Empfänger des Detektors aufeinander abgestimmt werden müssen, um beste Ergebnisse zu erzielen.

- 1) Den Lautstärkeregler auf 11 stellen.
- 2) Den Knopf **DISCRIMINATION** in die Mittelstellung bringen.



- 3) Den Suchteller in mindestens 30 cm Entfernung vom Boden oder Metallgegenständen halten. Auf den roten Knopf drücken und gleichzeitig vorsichtig am Regler **TUNE** drehen. Stellen Sie diesen Regler so ein, dass die Nadel vom Drehspulmesser in der Mitte steht. Lassen Sie den roten Knopf wieder los.



Red Button

Während des Suchens können Sie eine Feineinstellung vornehmen, indem Sie am Knopf **DISCRIMINATION** drehen.

Durch Drücken des roten Knopfes wird der Detektor sofort wieder in die Nullstellung gebracht.

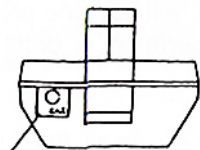
Probieren Sie Ihren neuen SkyTronic Metalldetektor erst zuhause an verschiedenen Metallen aus, um so die Reaktionen und den Nadelausschlag kennen zu lernen.

Sie können den Detektor wie folgt ausprobieren:

1. Nehmen sie Ringe und/oder die Armanduhr ab und legen Sie den Suchteller umgekehrt auf einen Holztisch.

OHRHÖRER

Sie können einen Stereokopfhörer an den Detektor anschließen. Hierdurch sparen Sie Batterie und Sie können Tonhöhenänderungen besser wahrnehmen. Auf der Rückseite befindet sich eine 3,5mm Klinkenbuchse für einen Kopf-/Ohrhörer (EAR).



EAR

Der eingebaute Lautsprecher ist abgeschaltet, sobald ein Ohrhörer in diese Buchse gesteckt wird.

Schützen Sie Ihr Gehör!

Drehen Sie den Lautstärkeregler nach dem Einschalten nicht sofort ganz nach rechts, sondern horchen Sie erst einen Moment und stellen Sie danach die gewünschte Lautstärke ein. Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Dies kann zu permanenten Gehörschäden führen.

Achten Sie auf den Straßenverkehr!

Bei Gebrauch eines Kopfhörers wird der Verkehrslärm gedämpft. Seien Sie jedoch besonders vorsichtig in der Nähe von Strassen.

BEDIENUNG

Der SkyTronic Metalldetektor kann zwischen eisenhaltigen und nicht eisenhaltigen Metallen unterscheiden. Nicht eisenhaltige Metalle sind zum Beispiel Gold, Silber, Messing, Kupfer, Aluminium, Zink und Blei. Wenn der Detektor ein Metall aufspürt, ändert sich die Nadelstellung und es tritt eine Veränderung in der Tonhöhe auf. Der Nadelausschlag hängt von der Sorte Metall ab, die Sie aufgespürt haben.

EINSTELLEN DES DETEKTORS

Das Gerät einschalten, indem Sie den Lautstärkeregler nach rechts drehen. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein. Stellen Sie den Schalter OPERATE/BATT TEST auf OPERATE.

TROUBLESHOOTING

If your detector is not working as it should, follow the suggestions below to see if you can eliminate the problem. If you cannot, take the detector to your local SkyTronic store for assistance.

Problem	Suggestions
The detector displays or sounds false signals.	You might be sweeping the detector's search coil too fast or at the wrong angle. Sweep the search coil more slowly and hold the detector correctly. See "Testing and Using the Detector" on Page 6 and "Pinpointing a Target" on Page 8.
	The detector might sound a false signal if it detects heavily oxidized metals. Try pinpointing the target from several different angles (See "pinpointing a Target" on Page 8). If the detector does not display and sound the same signal each time, the target is probably heavily oxidized metal.
The display does not show the correct metal type when the detector finds a target.	There might be more than one target in the area you are searching.
	The target might be a type of metal that the detector does not recognize.
	If the target is heavily oxidized, the detector might not display the correct metal type. This is not a malfunction.

Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty. Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty. The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual. SkyTronic UK cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.

Eigenschappen

Met deze metaaldetector kunt u allerlei verborgen metalen voorwerpen opsporen zoals oude munten, schoengespens, sieraden, maar ook leidingen en kabels.

De metaaldetector is voorzien van:

Een aansluiting voor een oortelefoon

Bij het inpluggen van de oortelefoon wordt de ingebouwde luidspreker uitgeschakeld.

Een draaispoelmeter, deze geeft een indicatie van het gevonden metaal, en wordt tevens gebruikt voor batterijcontrole.

Een waterdichte zoekspoel voor het zoeken in ondiep water.

Een verstelbare zoekbuis, gemakkelijk aan te passen aan uw persoonlijke voorkeur.

Een gevoelige detectieschakeling, deze werkt op 6 x 1,5V penlight batterijen. (exclusief)

ENKELE GEBRUIKSTIPS

- Vraag altijd toestemming van de grondeigenaar om te mogen zoeken.
- Ga na of er een politieverordening van kracht is welke het schatzoeken op de door u uitgekozen plaats verbiedt.
- Verniel of beschadig geen eigendommen van anderen.
- Laat geen sporen achter, en vul eventuele gegraven gaten weer netjes op.
- Neem gevonden afval mee naar huis en gooi het in de grijze container. Laat het niet liggen voor de volgende schatzoeker.

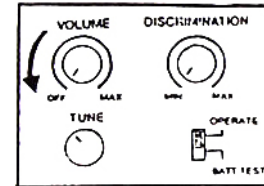
VOORBEREIDING

AFSTELLEN VAN DE ZOEKBUIS

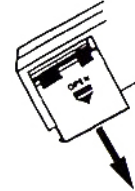
4. Draai de klemmschroef linksom los.



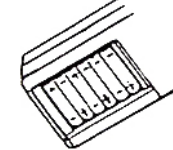
5. Schuif de buis in of uit zo dat u in ontspannen houding de zoekspoel ongeveer 2 tot 5 cm boven de grond kunt houden.



2. Den Deckel vom Batteriefach entfernen.



3. Die Batterien wie im Fach angegeben, einlegen.



4. Den Deckel wieder schließen.

TIP:

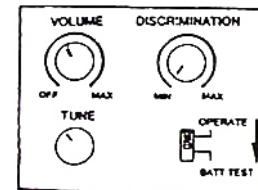
- Leere Batterien sofort entfernen, um Schäden durch Auslaufen zu vermeiden. Auch bei längerer Nichtbenutzung ist es ratsam, die Batterien zu entfernen. Leere Batterien sind chemischer Abfall und gehören in den Sondermüll!

Tip: Die Batterien halten länger, wenn Ohrhörer benutzt werden.

BATTERIETEST

Betriebsstörungen, schwache Lautstärke und seltsame Anzeigen deuten auf leere Batterien hin.

Drehen sie den Lautstärkeregler nach rechts und schieben Sie den Schalter OPERATE/BATT.TEST auf BATT.TEST



Die Nadel des Drehspulmessers muss sich im grünen Bereich der Skala befinden. Wenn nicht, wechseln Sie die Batterien.

vorschriftsmäßig. Lassen Sie ihn nicht für den nächsten Schatzsucher liegen.

VORBEREITUNG

EINSTELLEN DES STIELS

1. Drehen Sie die Klemmschraube nach links.



2. Schieben Sie den Stiel ein oder aus, so dass Sie in entspannter Haltung die Suchscheibe ca. 2 bis 5 cm über dem Boden halten können.



3. Drehen Sie die Klemmschraube nach rechts.



EINSTELLEN DER SUCHSCHEIBE

Drehen Sie die Schrauben los, mit denen der Stiel am Suchteller befestigt ist und stellen Sie den richtigen Winkel für den Suchteller ein. Drehen Sie die Schrauben wieder fest. Der Suchteller muss parallel zum Boden laufen.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Der Metalldetektor benötigt 6 ‚AA‘ Batterien. Verwenden Sie Batterien guter Qualität. Sie können auch 6 aufladbare NiCad oder NiMH Batterien verwenden.

Warnhinweis:

- Mischen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs.
1. Den Lautstärkereglernach links auf OFF stellen.



6. Draai de klemmschroef rechtsom vast.



AFSTELLEN VAN DE ZOEKSPOEL

Draai de schroeven, waarmee de buis aan de spoel is bevestigd, los en stel de juiste hoek voor de spoel in. Draai de schroeven weer vast De zoekspoel moet parallel aan het grondoppervlak lopen.

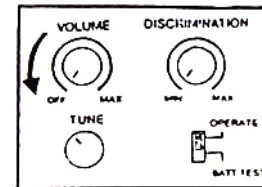
INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN

Er zijn 6 stuks penlight (1,5V) batterijen benodigd. Gebruik batterijen van goede kwaliteit. Ook kunt u 6 stuks oplaadbare NiCad of NiMH batterijen gebruiken.

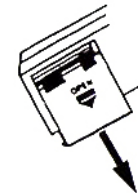
Waarschuwing:

- Gebruik beslist geen batterijen van verschillende soorten door elkaar.

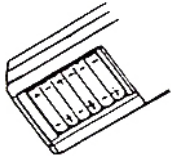
1. Draai de volumeknop linksom naar de UIT stand.



2. Verwijder het deksel van het batterijvak.



3. Plaats de batterijen in het batterijvak zoals daarin aangegeven staat.



4. Zet het deksel weer terug.

TIP:

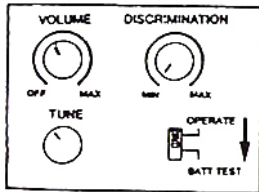
- Verwijder lege batterijen direct om voor de elektronica gevaarlijke lekkage te voorkomen. Ook wanneer u de detector langere tijd niet gebruikt, is het verstandig de batterijen te verwijderen. Lege batterijen zijn klein chemisch afval en horen in de milieubox!

Tip: de batterijen gaan langer mee wanneer u een oortelefoon gebruikt.

BATTERIJTEST

Wanneer de detector niet goed werkt, een laag volume heeft of vreemde aanwijzingen geeft, dan kunnen de batterijen uitgeput zijn.

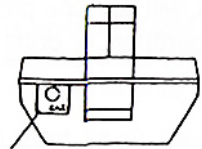
Draai de volumeknop rechtsom en zet de schakelaar OPERATE/BATT.TEST in de stand BATT.TEST



De wijzer van de draaispoelmeter moet nu in het groene gedeelte van de schaal aanwijzen. Vervang anders de batterijen.

OORTELEFOON

Het is mogelijk een stereo hoofdtelefoon op de detector aan te sluiten. U bespaart hiermee op het batterijverbruik en u kunt kleine toonhoogtevariaties tijdens het zoeken beter waarnemen. Op de achterzijde van de behuizing bevindt zich een 3,5 mm aansluitplug voor een oor/h hoofdtelefoon. (EAR)



EAR

De ingebouwde luidspreker wordt uitgeschakeld wanneer de plug van de externe hoofdtelefoon wordt geplaatst.

Des objets ferreux tels que clous, boulons, écrous et bouchons de bouteille rouillent lentement mais sûrement. Cette rouille provoque une indication floue. Tournez le bouton DISCRIMINATION complètement vers la droite de façon à obtenir la meilleure indication possible.

*N'effectuez jamais de réparations vous-même et n'apportez jamais de modifications sous peine d'invalider la garantie.
La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages sous quelque forme que ce soit, qui ont été provoqués suite à une mauvaise utilisation et le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce manuel.
SkyTronic décline toute responsabilité en cas de dommages corporels suite au non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ceci s'applique aussi aux préjudices ultérieurs éventuels.*

Eigenschappen

Mit diesem Metalldetektor können Sie allerhand versteckte Metallgegenstände wie alte Münzen, Schmuck, aber auch Leitungen und Kabel aufspüren.

Der Metalldetektor besitzt:

Einen Ohrhöreranschluss

Beim Einstecken eines Ohrhörers wird der eingebaute Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

Ein Drehspulmesser: dieser gibt einen Hinweis auf das gefundene Metall und dient auch zum Batterietest.

Eine wasserdichte Suchscheibe zum Suchen im flachen Wasser.

Ein verstellbarer Stiel, der einfach auf die individuellen Bedürfnisse eingestellt werden kann.

Benötigte Batterien: 6 x 1,5V 'AA' Batterien. (nicht enthalten)

EINIGE BEDIENERTIPS

- Holen Sie sich zuerst die Erlaubnis des Grundstückseigentümers, bevor Sie mit dem Suchen beginnen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Verordnung vorliegt, die das Suchen auf dem Gebiet verbietet.
- Beschädigen sie kein fremdes Eigentum.
- Hinterlassen Sie keine Spuren und füllen Sie Löcher, die Sie gegraben haben, wieder sauber auf.
- Nehmen Sie gefundenen Abfall mit und entsorgen Sie ihn

REGLAGE FIN DU DETECTEUR

Le réglage fin vous permet de faire encore mieux la différence entre les métaux au cours de la recherche. Ce réglage se fait au moyen du bouton DISCRIMINATION.

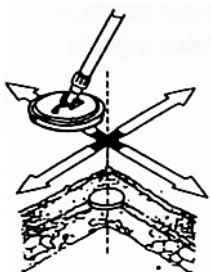


La sensibilité à la dimension des objets métalliques est également réglée avec ce bouton. Si vous tournez le bouton vers la gauche, la sensibilité diminue et il ne détectera que des objets de grande taille. Si vous tournez le bouton vers la droite, le détecteur devient plus sensible et il réagit même aux bouts de papier d'aluminium. Réglez ce bouton en fonction des circonstances sur le terrain.

LOCALISER SA TROUVAILLE

Cela demande une certaine expérience de localiser avec précision l'objet métallique indiqué par le détecteur. A titre d'exercice, vous pouvez p.ex. (faire) enterrer des pièces de monnaie dans votre jardin.

Il est parfois utile de changer le mouvement de recherche de 90° (voir fig.)



- Si une grande quantité de déchets métalliques se trouve dans le sol, il est recommandé d'effectuer le mouvement de recherche moins vite et de raccourcir les déplacements de la bobine.
- Des pièces de monnaie enterrées depuis peu, réagissent différemment que celles qui s'y trouvent depuis plus longtemps en raison de l'oxydation plus avancée.

Beschermt uw gehoor!

Draai de volumeknop na het inschakelen niet direct geheel rechtsom, maar luister eerst even en stel daarna het gewenste geluidsvolume in. Zet het geluid niet te hard. Dit kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging.

Let op het wegverkeer!

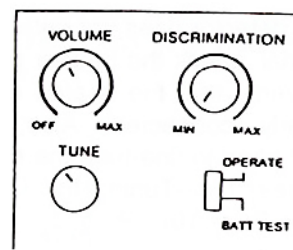
Bij gebruik van een hoofdtelefoon wordt het lawaai van het wegverkeer afgeschermd. Pas op wanneer u onverhoopt in de berm wilt gaan zoeken.

WERKING

Uw SkyTronic metaaldetector kan onderscheid maken tussen ferro en non-ferro metalen. Ferro metalen zijn ijzer bevattende metalen. Non ferro metalen zijn bijvoorbeeld: goud, messing, koper, zilver, aluminium, zink en lood. Wanneer de detector een metaal waarneemt verandert de aanwijzing van de meter en hoort u een verandering in de toonhoogte. De meteruitslag is afhankelijk van het soort metaal wat u heeft opgespoord.

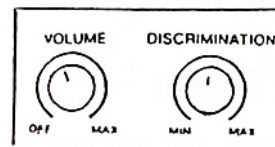
AFSTELLEN VAN DE DETECTOR

Zet de metaaldetector aan door de knop VOLUME rechtsom te draaien. Stel het gewenste volume in. Zet de schakelaar OPERATE/BATT TEST in de stand OPERATE.



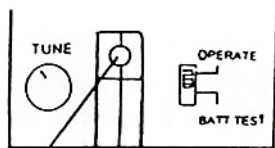
De volgende stappen geven aan hoe de zender en de ontvanger van de metaaldetector op elkaar worden afgestemd voor het beste zoekresultaat.

1. Zet de volumeknop in stand 11.
2. Zet de knop **DISCRIMINATION** in de middenstand.



3. Hou de zoekspoel minstens 30 cm van de grond of metalen voorwerpen verwijderd. Druk de rode knop op het handvat in en draai tegelijk

voorzichtig aan de knop **TUNE**. Stel deze knop zo in dat de naald van draaispoelmeter precies in het midden staat. Laat daarna de rode knop los



Red Button

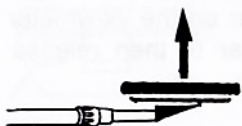
Tijdens het zoeken kunt u een fijnafstemming uitvoeren door aan de knop **DISCRIMINATION** te draaien

Door op de rode knop te drukken kunt u de meter direct weer in de nulstand terugbrengen.

Probeer uw nieuwe SkyTronic metaaldetector eerst thuis uit met behulp van verschillende metalen zodat u de reacties en meteruitslagen leert kennen.

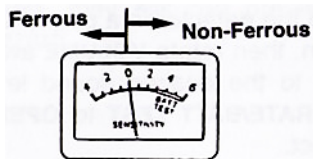
U kunt de detector als volgt uitproberen:

6. Doe ringen en/of horloge af en leg de zoekspoel omgekeerd op een (houten) tafel.



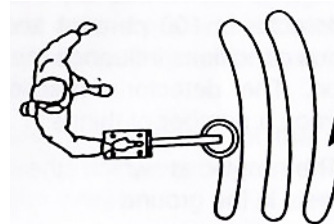
7. Zet de volumeknop in stand 11. en draai de knop DISCRIMINATION in de middenstand.
8. Beweeg een metalen voorwerp ongeveer 5 cm boven de zoekspoel heen en weer en let op de meteruitslag.

Bij de juiste instelling hoort u nu een waarschuwingstoon en slaat de meter uit. Bij ijzer bevattende voorwerpen slaat de naald naar links uit (ferro) Non ferro metalen zoals edelmetalen, messing, koper e.t.c. geven een uitslag naar rechts.

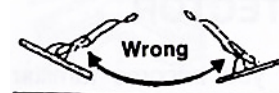
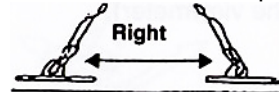


Utilisation dans la pratique

1. Cherchez un endroit approprié tel qu'une pelouse, où il n'y a pas d'objets métalliques dans le sol.
2. Posez un objet métallique tel qu'une pièce de monnaie sur le sol afin de le détecter à titre d'exercice.
3. Tournez le contrôle de volume d'environ deux tiers vers la droite.
4. Appuyez sur le bouton rouge et tournez doucement le bouton TUNE jusqu'à ce que l'aiguille du vu-mètre se trouve au milieu.
5. Passez maintenant la bobine à env. 5 cm au-dessus du sol en effectuant des mouvements réguliers de droite à gauche tel qu'il est indiqué dans la figure



Passez la bobine en parallèle au sol

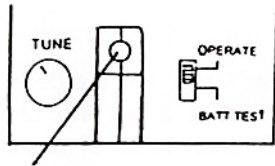


Bougez la bobine lentement de façon à ne pas manquer d'objets.

Vérifiez s'il y a une indication sonore ou si l'aiguille se déplace lorsque vous passez la bobine au-dessus de l'objet métallique. N'oubliez pas que le détecteur ne réagit que lorsque la bobine est déplacée.

Quelques conseils pour la recherche:

Le détecteur peut réagir également aux déchets contenant du métal ainsi qu'aux câbles ou conduits enterrés. Au cours de son utilisation, vous apprendrez à distinguer les différents signaux.



Red Button

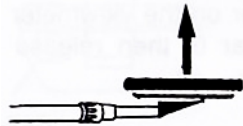
Pendant la recherche, vous pouvez effectuer un réglage fin en tournant le bouton **DISCRIMINATION**.

En appuyant sur le bouton rouge, vous pouvez remettre le vu-mètre immédiatement dans sa position initiale.

Entraînez-vous d'abord à la maison sur différents métaux de façon à vous habituer aux réactions et aux indications du détecteur.

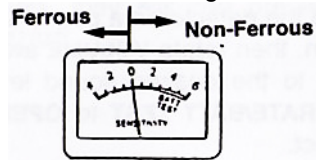
Vous pouvez essayer le détecteur de la manière suivante:

1. Retirez vos bagues et/ou votre montre et posez la bobine à l'envers sur une table en bois.



2. Réglez le bouton de volume sur 11 et tournez le bouton DISCRIMINATION sur la position centrale.
3. Passez un objet métallique devant la bobine à une distance d'env. 5 cm et regardez l'indication sur le vu-mètre.

Si le réglage est correct, vous entendez un son d'avertissement et l'aiguille se déporte. Si l'objet contient du fer, l'aiguille se déplace vers la gauche (ferro). Dans le cas de métaux non ferreux tels que les métaux précieux, le cuivre, le laiton, etc. l'aiguille se déporte à droite.

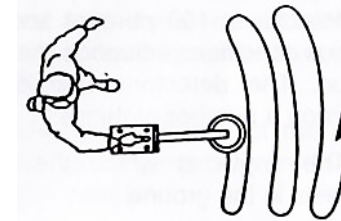


Si l'aiguille ne se déplace pas, vérifiez si la bobine est correctement branchée et répétez la procédure de réglage décrite ci-dessus.

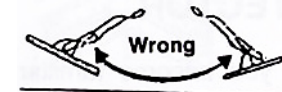
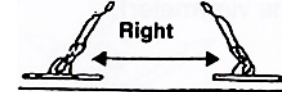
Geeft de meter geen uitslag, controleer dan of de zoekspoel goed is aangesloten en voer daarna de procedure voor het afstellen (zoals hiervoor beschreven) nogmaals uit.

Gebruik in de praktijk

1. Zoek een geschikte plek, bijvoorbeeld een grasveld, waar zich geen metalen in de ondergrond bevinden.
2. Leg een metalen voorwerp, bijvoorbeeld een muntstuk, op de grond om dit als oefening op te sporen.
3. Draai de volumeknop ca. tweederde rechtsom.
4. Druk op de rode knop en draai langzaam aan de knop TUNE tot de wijzer van de meter in het midden staat.
5. Beweeg nu de zoekspoel op een hoogte van ca. 5 centimeter boven de grond en beweeg deze gelijkmatig heen en weer zoals in de tekening is aangegeven.



Beweeg de zoekspoel parallel aan het grondoppervlak



Beweeg de zoekspoel langzaam om geen voorwerpen te missen.

Controleer of er een hoorbare indicatie is en of de naald van de meter uitslaat wanneer u de zoekspoel over het metalen voorwerp beweegt. Denk

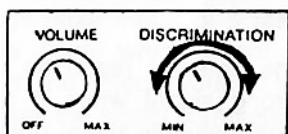
er wel aan dat de metaaldetector alleen reageert wanneer de zoekspoel wordt bewogen.

Een paar tips voor het zoeken:

De metaaldetector kan ook op metaal bevattend afval reageren, ook geven ondergrondse kabels of leidingen vaak een vals signaal. In het gebruik leert u de diverse signalen van uw SkyTronic metaaldetector te onderscheiden.

FIJN-AFSTELLING VAN DE DETECTOR

Door deze fijn-afstelling zorgvuldig uit te voeren kunt u tijdens het zoeken nog beter onderscheid maken tussen verschillende metalen. Deze gevoeligheid wordt bepaald door de instelling van de knop DISCRIMINATION.

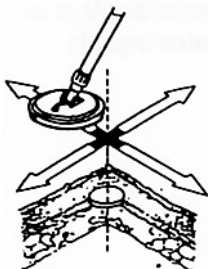


Ook de gevoeligheid voor de grootte van de metalen voorwerpen wordt met deze knop geregeld. Draait u de knop linksom dan wordt de detector ongevoeliger en u vindt dan uitsluitend grotere metalen voorwerpen. Met de knop geheel rechtersom gedraaid heeft u gekozen voor de meest gevoelige stand en kunt u zelfs stukjes zilverpapier opsporen. Stel deze knop dus in naar gelang de omstandigheden in het gebied waar u zoekt.

WAAR BEVINDT ZICH MIJN VONDST?

Het vergt ruime oefening om precies te kunnen bepalen waar zich het metalen voorwerp bevindt wat door de detector wordt aangegeven. Als oefening kunt u bijvoorbeeld muntstukken en spijkers (laten) begraven in uw tuin alvorens het vrije veld in te trekken.

Soms helpt het wanneer u de zoekbeweging 90 graden wijzigt (zie tekening)



Bruit de la circulation!

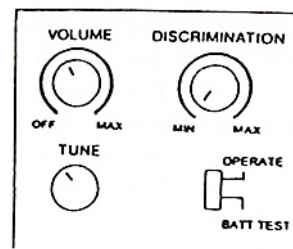
Lorsque vous utilisez des écouteurs, vous n'entendez plus le bruit de la circulation. Soyez très vigilant à proximité d'une route.

FONCTIONNEMENT

Le détecteur SkyTronic sait faire la différence entre des métaux ferreux et non-ferreux. Les états ferreux contiennent du fer. Des métaux non-ferreux sont p.ex. l'or, l'argent, le cuivre, le laiton, l'aluminium, le zinc et le plomb. Lorsque le détecteur trouve un métal, l'indication sur le vu-mètre change et la fréquence du son également. L'indication du vu-mètre dépend du type de métal que vous avez trouvé.

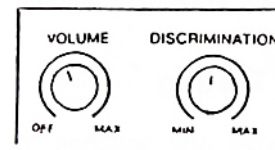
REGLAGE DU DETECTEUR

Mettez le détecteur sous tension en tournant le contrôle de VOLUME vers la droite. Réglez le volume. Mettez le commutateur OPERATE/BATT TEST en position OPERATE.



Les étapes suivantes indiquent comment le récepteur et l'émetteur du détecteur doivent être réglés pour obtenir le meilleur résultat.

1. Réglez le contrôle de volume sur 11.
2. Mettez le bouton **DISCRIMINATION** en position centrale.



- a.
3. Tenez la bobine à au moins 30cm de distance du sol ou d'un objet métallique. Appuyez sur le bouton rouge sur la poignée et tournez en même temps doucement le bouton **TUNE**. Réglez ce bouton de façon à ce que l'aiguille du vu-mètre se trouve exactement au milieu. Relâchez ensuite le bouton rouge.

CONSEIL:

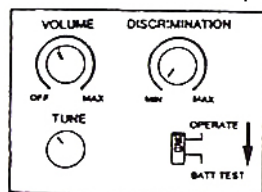
- Retirez immédiatement les piles usées de façon à éviter des fuites. Si vous n'utilisez pas le détecteur pendant une durée prolongée, il est recommandé de retirer les piles. Les piles vides sont des déchets chimiques et doivent être déposées dans un container pour piles.

Note: Les piles durent plus longtemps si vous utilisez des écouteurs.

TEST DE PILES

Lorsque le détecteur ne fonctionne pas correctement, le volume est faible et les indications sont erronées, les piles sont usées.

Tournez le bouton de volume vers la droite et mettez le commutateur OPERATE/BATT.TEST en position BATT.TEST

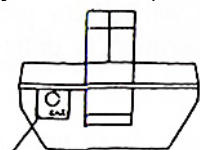


L'aiguille du vu-mètre doit se trouver dans la partie verte de l'échelle, sinon changez les piles.

ECOUTEURS

Il est possible de brancher des écouteurs stéréo sur le détecteur. Vous économisez ainsi des piles et vous entendez mieux les légères variations de son pendant la recherche.

Une prise jack 3,5mm (EAR) se trouve au dos du boîtier.



EAR

Le haut-parleur intégré est coupé lorsque des écouteurs sont branchés sur la fiche.

Protégez votre ouïe!

Ne tournez pas immédiatement le contrôle de volume vers la droite lors de la mise sous tension. Ecoutez d'abord et réglez ensuite le volume nécessaire. Ne réglez pas le volume trop fort. Ceci peut endommager irrémédiablement votre ouïe.

- Wanneer er zich veel (metaal) afval in de bodem bevindt kan het helpen de zoekbeweging langzamer uit te voeren en de zoekslagen te verkorten.
- Muntstukken die pas kort begraven zijn reageren anders dan al langer begraven exemplaren die wellicht verder geoxideerd zijn.

IJzeren voorwerpen zoals spijkers, bouten, moeren en flesdoppen verroesten langzaam maar zeker. Deze roest geeft verspreide, wazige detectiesignalen. Draai de knop DISCRIMINATION geheel rechtsom om een zo goed mogelijke indicatie te krijgen.

Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat; in elk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het apparaat niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in elke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de waarschuwingen in het algemeen en gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt Skytronic BV geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor gevolgschade in welke vorm dan ook.

CARACTERISTIQUES

Ce détecteur vous permet de trouver toutes sortes d'objets cachés en métal tels que des pièces de monnaie, des bijoux, des objets décoratifs mais aussi des câbles et des conduits.

Le détecteur de métaux est équipé de:

Une prise pour écouteurs

Lorsque vous branchez des écouteurs, le haut-parleur intégré est coupé.

Un vu-mètre, celui-ci indique la nature probable du métal ainsi que l'état de la pile.

Une bobine de détection étanche pour la recherche dans de l'eau peu profonde.

Un manche réglable, qui s'adapte facilement à vos besoins.

Alimentation: 6 piles LR6 (1,5V) (non incluses)

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

- Demandez d'abord l'autorisation du propriétaire avant de faire des recherches sur son terrain.
- Renseignez-vous si la recherche de trésors est autorisée à l'endroit que vous avez choisi.
- Ne détériorez pas le bien d'autrui.
- Laissez le terrain comme vous l'avez trouvé. Rebouchez les trous que vous avez éventuellement faits.
- Ne laissez pas vos déchets sur place. Déposez-les dans une poubelle.

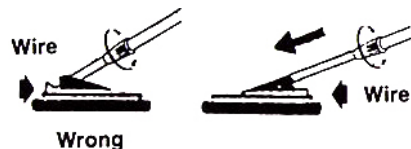
PREPARATIFS

REGLAGE DU MANCHE

1. Tournez la bague de serrage vers la gauche



2. Etirez ou réduisez le manche de façon à ce que vous puissiez tenir la bobine de recherche dans une position détendue à 2 à 5cm au-dessus du sol.



3. Tournez la bague de serrage vers la droite.



REGLAGE DE LA BOBINE DE RECHERCHE

Desserrez les vis qui fixent le manche à la bobine et réglez la bobine sur le bon angle. Resserrez les vis. La bobine doit se trouver à l'horizontale au dessus du sol.

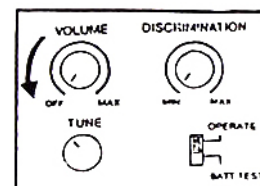
MISE EN PLACE DES PILES

Le détecteur est alimenté par 6 piles LR6 (1,5V). Utilisez des piles de bonne qualité. Vous pouvez également utiliser des batteries rechargeables Ni-Cad ou NiMH.

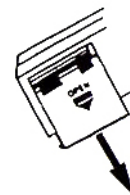
Attention:

- Ne pas mélanger des piles/batteries de type différent.

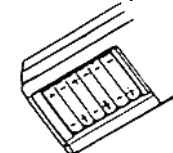
1. Tournez le contrôle de volume vers la gauche sur OFF.



2. Retirez le couvercle du compartiment à piles.



3. Insérez les piles dans le compartiment selon les indications à l'intérieur du compartiment.



4. Remettez le couvercle en place.